



# 南 強

丛  
书

台湾社会经济史研究

台湾海疆史研究

近现代中国与东南亚经贸关系史研究

国库运作与管理

上市公司关联交易的法律问题研究

易学与道教思想关系研究

→ 敦煌文献字义通释

明清官话音系

无机材料研究方法

武夷山常绿林研究

厦  
门  
大  
学  
出  
版  
社  
荣  
誉  
出  
品

厦

门

大

学

南

强

丛

书

敦煌

文献字义通释

DUNHUANG  
WENXIANZIYI  
TONGSHI

曾  
良  
著

Y I T O N G S H I

厦  
门  
大  
学  
出  
版  
社



## 《南强丛书》(第二辑)编委会

主任:陈传鸿

副主任:吴水澎

委员:(按姓氏笔画为序)

万惠霖 邓力平 陈福郎

洪华生 黄鸣奋 蒋东明

廖益新

秘书:陈福郎(兼) 陈武元









## 前 言

自從敦煌藏經洞發現近五、六萬號卷子以來，敦煌學逐漸成為一門國際顯學。敦煌文獻的學術價值，世所公認。就拿語言研究角度來說，敦煌文獻體現了唐五代時期的語言面貌，具有大量的口語詞，是研究這一時期語言的絕好語料。然而，敦煌文獻大部分是出自中低文化人士之手，俗字滿紙，奪訛紛出，使得敦煌文獻的語言文字障礙遠較一般古籍為甚。而解決敦煌文獻語言文字方面的障礙，也一直是敦煌學界和語言學界所致力的工作。敦煌文獻語詞的詮釋，蓋發軔于蔣雲從師的《敦煌變文字義通釋》，釋義、解疑、通文、廣例……開一代治學之風，澤被學林，成為研究敦煌學案頭必備的工具書。隨着海內外敦煌文獻的全面公布，對於變文以外的數量巨大的敦煌文獻的字義問題仍然亟待進一步深入研究。已故著名語言學家呂叔湘先生曾大力呼吁，希望有一部通釋整個敦煌遺書的專著早日問世，并指出“這對於中古漢語詞匯的研究來說，無疑是一項重要的工程，我們期待着有更多的學者來做這項艱苦而有意義的工作。”正因如此，雲從師晚年曾主編了《敦煌文獻語言詞典》，以滿足學術研究之需要。

本書也是沿着雲從師《敦煌變文字義通釋》的體例，以整個敦煌文獻為研究對象，對其中的一些詞語和俗字訛字等作了梳理、考證。力圖既注意收集敦煌文獻本身的材料，同時又盡可能選一些同時代的其它文獻語料為佐證，有的稍作歷時考源。內容大致包括三個方面：一是釋言語，這些詞語有的是民間口語詞，或字面普通，但語義晦澀；二是釋俗字、訛字，盡可能總結一些帶規律的現象；三是釋文化詞語，從佛教文化和本土文化等不同參照系統，來理解詞語的真正含義。這些都是平日閱讀敦煌文獻隨手記下的札記，取名《敦煌文獻字義通釋》，也是斗膽附先師的驥尾，自惟讀書不多，學識淺陋，見解愚

庸，與先師相比，差距可謂十萬八千里，難可企及。這也正是每每懈怠之際驅策自己不斷學習的動力。雲從師常以學問乃天下之公器教誨弟子，本書中或有對先哲時賢的成說存疑商榷，目的是想共同探討，以求其是，非敢以一得之見自矜。限于水平，書中定有不少謬誤乃至以非矯是的地方，只好求教于專家和讀者了。

這裡有必要將本書的編寫情況略作說明，以便讀者。

一、本書收釋敦煌文獻詞語近三百條，詞目以每個詞條的第一個字按音序排列。

二、所引敦煌文獻例證原則上都標明冊數和頁碼，以便讀者核對。“斯”字開頭的引自《英藏敦煌文獻》；標明“伯”字的，引自《法藏敦煌西域文獻》；標明“Φ”等俄文字母的，引自《俄藏敦煌文獻》。如：“斯173《李陵與蘇武書》：謹遣白書，筆言不盡。（第一冊，66頁）”表示見于《英藏敦煌文獻》第一冊第66頁。他皆類此。《敦煌社會經濟文獻真迹釋錄》簡稱“《釋錄》”。

三、吐魯番出土文書因其特點、年代與敦煌文獻類似，又同處于西北，這裡也與敦煌文獻同等看待。

四、本書所引時賢的敦煌文獻校錄本，一般都經過與敦煌原卷核對。

五、部分條目曾在一些學術雜誌上發表，這裡或有所增刪；有的作為學術會議提交的論文，如“界”字條等曾作為1998年在河南開封召開的第八屆全國近代漢語學術研討會論文，在會上交流散發，有人竊此搶先在刊物上發表，特為說明，以示非敢掠人之美。

六、敦煌卷子俗字較多，為排版方便，跟詞目無關的常見俗字徑錄成正字。

著者

2001年2月于廈門大學



	D		分別、排遣…………… (41)
疸…………… (25)		烽鋪…………… (42)	
當便…………… (26)		縛(一)…………… (42)	
到…………… (27)		縛(二)…………… (43)	
道地…………… (27)		福應…………… (43)	
撈拋…………… (28)		腹生…………… (44)	
底定…………… (29)		伏連…………… (45)	
邪店…………… (31)			
帝信、諦信…………… (31)		G	
點鑑…………… (32)		各、答…………… (46)	
東方朔…………… (33)		功德…………… (47)	
鬪合…………… (34)		功人…………… (47)	
對…………… (34)		拘馱、拘閃…………… (48)	
敦…………… (35)		拘卷、鈎牽…………… (48)	
頓定…………… (36)		古路、古露、鈷鏘…………… (49)	
多有…………… (36)		灌頭…………… (49)	
		堯…………… (50)	
	E	過往…………… (50)	
惡弱…………… (37)		或…………… (51)	
	F		
法法…………… (37)		H	
返復、反復…………… (39)		寒暑…………… (52)	
防被…………… (40)		罕…………… (52)	
匪石…………… (40)		行…………… (53)	
芬芳…………… (40)		何要…………… (53)	
分(一)…………… (41)		欲…………… (54)	
分(二)…………… (41)		槌匝…………… (54)	
		橫歌…………… (55)	

衡門 .....	(55)	結界 .....	(76)
洪爛 .....	(56)	盡 .....	(76)
狐陌 .....	(56)	舉發 .....	(78)
化 .....	(57)	栓、拴 .....	(78)
搖定、揩定 .....	(57)	君臣 .....	(80)
火煙 .....	(58)		

## J

譏練 .....	(59)
寄 .....	(59)
記念 .....	(60)
擊握 .....	(60)
幾許 .....	(61)
凡、杙 .....	(61)
及以、及與 .....	(62)
棘刺 .....	(64)
簡搆、糾搆 .....	(64)
間生 .....	(65)
簡(一) .....	(66)
簡(二) .....	(66)
減 .....	(67)
諫謀 .....	(68)
將適 .....	(69)
將菊 .....	(69)
交 .....	(70)
睫、捷、捷 .....	(71)
接括 .....	(73)
界 .....	(73)
解齋 .....	(74)

## K

開聽 .....	(81)
看 .....	(82)
空(一) .....	(82)
空(二) .....	(83)
空(三) .....	(83)
空聚 .....	(84)
頌 .....	(84)
憤恚 .....	(85)
困重 .....	(85)

## L

來生 .....	(86)
勞 .....	(86)
利見 .....	(87)
礮 .....	(87)
礪 .....	(88)
協薶 .....	(88)
利便 .....	(90)
物 .....	(91)
立機 .....	(92)
麗刀 .....	(93)

連明至夜	(93)	難月	(110)
槌	(94)	難	(111)
兩	(94)	倪座	(111)
良人	(95)	妮子	(112)
聊簡	(96)	鳥字	(112)
療治	(97)	牛糞	(112)
禾	(98)		
臨	(99)		
零、冷	(99)		
踰躄	(100)		
魯女	(100)		
陸脚	(101)		
依拒、旅拒	(101)		
錄	(102)		
落舉	(103)		

## M

毛輪	(104)
猫	(104)
門僧	(105)
蜜	(105)
拇	(106)
末、抹	(106)
母倉	(107)
暮燥	(108)

## N

捺擔	(109)
----	-------

## P

排諧	(114)
徘徊	(114)
襪	(115)
判	(115)
癖	(115)
半	(116)
平	(117)

## Q

千萬	(117)
僉	(118)
情埃	(119)
青眼、青宿、青眸	(119)
窮奇	(120)
丘井	(121)
區字	(122)
詮諫	(122)

## R

然	(123)
---	-------





---

莊嚴·····	(197)	作底·····	(203)
轉轉·····	(199)	作舉·····	(204)
卓齒取血·····	(200)	主要引用和參考書目·····	(205)
躡躡·····	(202)	後記·····	(213)
作福·····	(202)		